

Porównanie tłumaczeń Psalmów 72:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech zakwitnie* za Jego dni sprawiedliwość I wielki pokój, dopóki będzie księżyc; ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech za jego dni zakwitnie sprawiedliwość, Niech trwa pokój, dopóki wschodzi księżyc,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za jego dni zakwitnie sprawiedliwy i <i>będzie</i> obfitość pokoju, dopóki księżyc trwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak sprawiedliwy zakwitnie za dni jego, a będzie obfitość pokoju, dokąd miesiąca staje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wznidzie za dni jego sprawiedliwość i obfitość pokoju, aż zginie miesiąc.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Za dni jego rozkwitnie sprawiedliwość i wielki pokój, dopóki księżyc nie zgaśnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech zakwitnie sprawiedliwość za dni jego I obfitość pokoju, póki stanie księżyc!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za jego dni rozkwitnie sprawiedliwość i powszechny pokój, dopóki księżyc nie zgaśnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Za dni Jego zakwitnie sprawiedliwość i pełnia pokoju, póki nie braknie księżyc.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech za dni jego kwitnie sprawiedliwość i pełnia pokoju, dopóki księżyc nie zagaśnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Їхне беззаконня виступить наче з жиру, вони перейшли до настанови серця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niechaj za jego dni rozkwitnie sprawiedliwy oraz pełnia pokoju, jak długo zostanie księżyc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Za dni jego rozkwitnie prawy oraz obfitość pokoju, aż nie stanie księżyc.

¹⁾ <x>10 15:18</x>; <x>10 31:21</x>; <x>100 10:16</x>; <x>110 4:21</x>